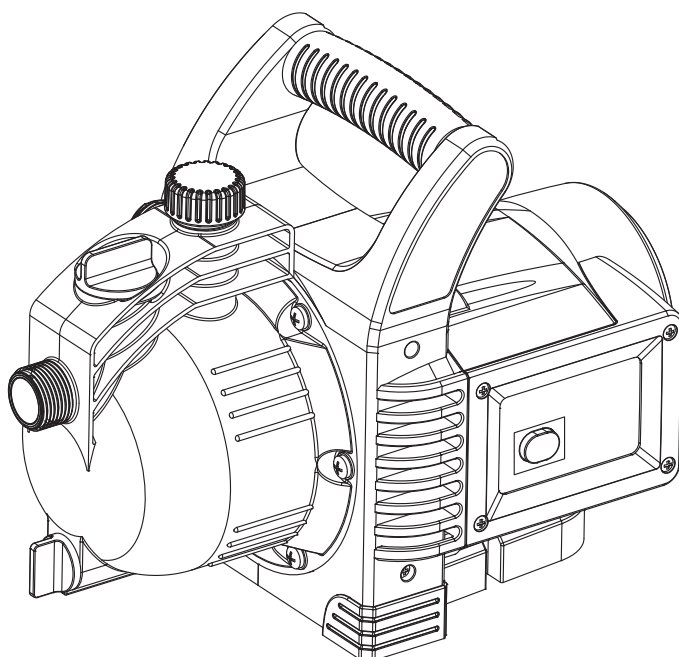




3000/4
3500/4

Art. 1707
Art. 1709

DE Betriebsanleitung

Gartenpumpe

EN Operator's manual

Garden Pump

FR Mode d'emploi

Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingspomp

SV Bruksanvisning

Bevattningspump

DA Brugsanvisning

Trykpumpe

FI Käyttöohje

Puutarhapumppu

NO Bruksanvisning

Hagepumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa da giardino

ES Instrucciones de empleo

Bomba para jardín

PT Manual de instruções

Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi

Pompa ogrodowa

HU Használati utasítás

Kerti szivattyú

CS Návod k obsluze

Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Záhradné čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Αντλία κήπου

RU Инструкция по эксплуатации

Садовый насос

SL Navodilo za uporabo

Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu

Vrtna pumpa

SR/ Uputstvo za rad

BS Baštenska pumpa

UK Інструкція з експлуатації

Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu

Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация

Градинска помпа

SQ Manual përdorimi

Pompë kopshti

ET Kasutusjuhend

Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija

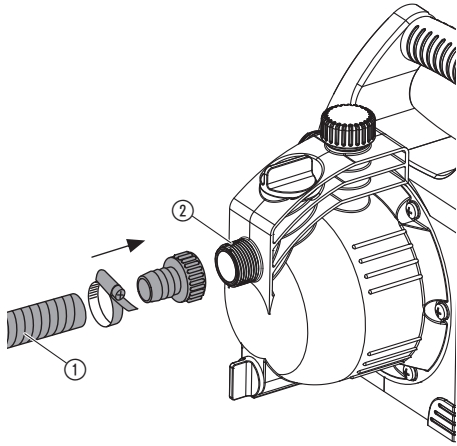
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija

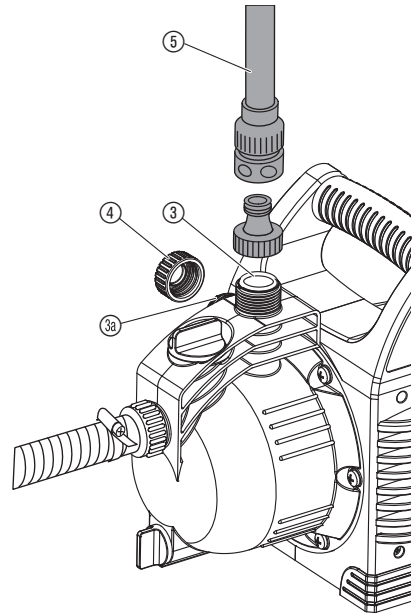
Dārza sūkņis

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

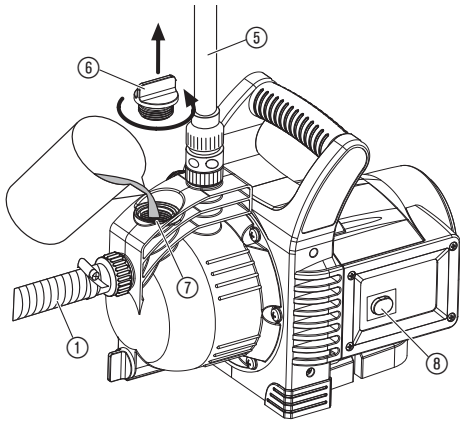
I1



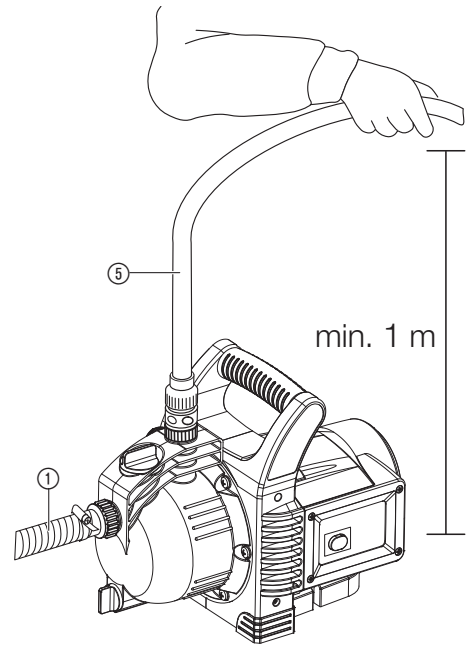
I2



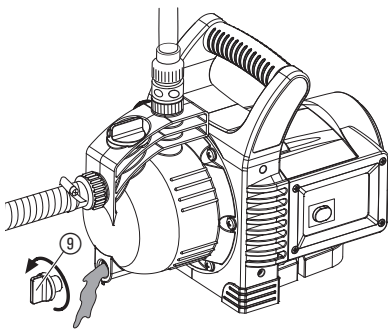
O1



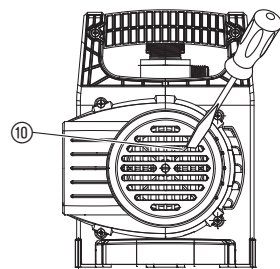
O2



S1



T1





GEVAAR VOOR LETSEL door heet water!

Bij langer gebruik (> 5 min.) tegen de gesloten drukzijde kan het water in de pomp heet worden, hetgeen tot verwondingen door heet water kan leiden.

→ Pomp max. 5 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

Bij het wegblijven van water aan de aanzuigzijde van de pomp, kan het in de pomp aanwezige water zo heet worden, dat dit tot verwondingen kan leiden als het water uit de pomp komt.

→ Pomp via de huiszekering van het net scheiden, water laten afkoelen en alvorens weer in bedrijf te nemen de watertoevoer aan de zuigzijde checken.

Plaats van opstelling



GEVAAR! Risico op letsel door een elektrische schok.

Het product moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.

De pomp mag niet worden gebruikt wanneer zich personen in het water bevinden. Bovendien moet de pomp stabiel op een droge plaats staan en beschermd zijn tegen omvallen. Pomp op veilige afstand (min. 2 m) van het doorvoermiddel opstellen. Als extra beveiliging kan een goedgekeurde aardlekschakelaar gebruikt worden.

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektrospécialzaak.

Bij de aansluiting van de pomp op de huiswaterinstallatie moeten de voor het land geldende sanitaire voorschriften worden aangehouden om te voorkomen dat niet-drinkwater wordt teruggezogen.

→ Vraag advies bij uw sanitair specialzaak.

Aansluitsnoeren

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

Stroomtoevoer- en verlengsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kortteken H07RN-F.

→ Draag de pomp niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

In Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting voldoen aan ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1. Volgens deze bepalingen mogen pompen voor gebruik bij zwembaden en vijvers alleen via een scheidingstransformator van stroom worden voorzien.

→ Informeer bij een elektro-installatiebedrijf.

In Zwitserland

In Zwitserland moeten verplaatsbare apparaten die buiten worden gebruikt, worden aangesloten via aardlekschakelaars.

Visuele controle

→ De pomp voor ieder gebruik controleren om vast te stellen of de pomp, in het bijzonder stroomkabel en stekker, beschadigd is.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

→ Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of diens servicedienst of een dergelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te voorkomen.

Aanwijzing

→ Stel de pomp niet bloot aan regen. Gebruik de pomp niet in een natte of vochtige omgeving.

Om drooglopen van de pomp te voorkomen dient u erop te letten dat de aanzuigslang zich steeds in het doorvoermiddel bevindt.

→ Vul de pomp voor ieder gebruik tot aan de overloop met circa 2 tot 3 l doorvoervloeistof!

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

→ Gebruik bij zandhoudend water een voorzetfilter voor pompen.

Het pompen van vervuild water, bijv. door stenen, dennennaalden e.d., kan leiden tot beschadiging van de pomp.

→ Geen vervuild water pompen.

De minimale doorstroomhoeveelheid bedraagt 90 l/u (= 1,5 l/min.). Aansluitapparaten met een geringere doorvoer mogen niet gebruikt worden.

GEVAAR! Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

GEVAAR! Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

Vertaling van de originele instructies.



Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit voortvloeiende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Kinderen mogen het product niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken. Gebruik het product nooit wanneer u moe of ziek bent of wanneer u onder invloed bent van alcohol, drugs of geneesmiddelen.

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA besproeiingspomp is voor het particuliere gebruik in huis- en hobbytuin.

Bij gebruik van de pomp ter drukversterking mag de maximaal toegestane binnendruk van 6 bar (aan de drukzijde) niet worden overschreden. De te verhogen uitgangsdruk en de pompdruk voegen zich samen.

- Voorbeeld: druk op de waterkraan = 2,4 bar, max. druk besproeiingspomp 3000/4 = 3,6 bar, totale druk = 6,0 bar.

Doorpompvloeistoffen:

De GARDENA Besproeiingspomp kan worden gebruikt voor het pompen van grond- en regenwater, leidingwater en chloorhoudend water.

LET OP! De GARDENA besproeiingspomp is niet voor permanent gebruik (bijv. industrie, permanent rondpompen) geschikt. Ook niet gepompt mogen worden bijtende, licht ontvlambare, agressieve of explosieve doorpompvloeistoffen (zoals bijv. benzine, petroleum of nitroverdunding), zout water alsmede levensmiddelen. De temperatuur van de doorpompvloeistof mag niet meer dan 35 °C zijn.

1. VEILIGHEID

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om naderhand nog eens te kunnen nalezen.



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Haal de stekker uit het stopcontact voor het vullen, na gebruik, bij het opheffen van storingen en voor onderhoudswerkzaamheden.

2. INGEBRUIKNAME

Pomp opstellen:

De plaats van opstelling moet vast en droog zijn en de pomp moet stevig kunnen staan.

→ Pomp op veilige afstand (min. 2 m) van de doorvoervloeistof opstellen.

De pomp moet op een plaats met geringe luchtvochtigheid en voldoende ventilatie in de omgeving van de ventilatiesleuven worden opgesteld. De afstand tot de wanden moet minstens 5 cm bedragen. Via de ventilatiesleuven mag geen vuil (bijv. zand of aarde) worden aangezogen.

Slang op de aanzuigzijde aansluiten [afb. I1]:

Aan de aanzuigzijde geen waterslang-insteekstelsysteemonderdelen gebruiken. Er moet een vacuumbestendige slang gebruikt worden, bijv. **GARDENA aanzuiggarnituur, art. 1411**.

Om de aanzuigtijd te verkorten als de pomp weer aanslaat, raden wij het gebruik van een aanzuigslang met terugslapklep aan, die voorkomt dat de aanzuigslang leegloopt als de pomp buiten werking gesteld wordt.

1. Vacuumbestendige zuigslang ① met de aansluiting op de aanzuigzijde ② verbinden en luchtdicht dichtschroeven.
2. Bij aanzuighoogtes boven de 4 m aanzuigslang ① extra bevestigen (bijv. aan een houten paal vastbinden).
De pomp wordt door het gewicht van de aanzuigslang ontlast.

Slang aan de drukzijde aansluiten [afb. I2]:

De pomp 3500/4 heeft 2 aansluitingen ③/④ aan de drukzijde. De ongebruikte pompaansluiting moet met de sluitdop ④ worden afgesloten, deze kan voor de aansluiting van 2 slangen worden afgeschroefd.

De pompaansluitingen ③/④ zijn uitgerust met 33,3 mm (G 1")-schroefdraad waarop via het GARDENA waterslangsteekstelsysteem 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- of 19 mm (3/4")-slangen aangesloten kunnen worden.

Een optimaal benutten van de doorvoercapaciteit van de pomp wordt bereikt door aansluiting van 19 mm (3/4")-slangen in combinatie met b.v. de GARDENA aansluitset voor pompen **art. 1752**, of van 25 mm (1")-slangen met **GARDENA GEKA-koppeling met binnendraad art. 7109/GEKA-koppeling art. 7103**.

→ Drukslang ⑤ met de aansluiting op de drukzijde ③/④ verbinden.

Bij parallel aansluiting van meer dan 2 (3000/4 meer dan 1) slangen/aansluitapparaten raden wij het gebruik van de **GARDENA 2- of 4-weg waterverdeler art. 8193/8194**, **GARDENA 2-weg ventiel art. 940** aan, die direct op de aansluiting van de drukzijde ③/④ geschroefd kunnen worden.

3. BEDIENING

Vloeistof pompen [afb. O1/O2]:

GEVAAR! Elektrische schok!
Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor het vullen de stekker van de besproeiingspomp uit het stopcontact trekken.

LET OP! Drooglopen van de pomp.

→ Pomp voor elk gebruik tot aan de overloop met ca. 2 tot 3 l van de doorvoervloeistof vullen.

1. Schroefverbinding ⑥ op de vulopening ⑦ met de hand opendraaien.
2. Circa 2 tot 3 l van de doorvoervloeistof via de vulopening ⑦ tot aan de overloop vullen.
3. Schroefverbinding ⑥ op de vulopening ⑦, met de hand vast dichtdraaien (geen tang gebruiken).
4. Eventueel aanwezige afsluitventielen in de drukslang (aansluitapparaten, waterstop enz.) openen.
5. Resterende water in de drukslang ⑤ weg laten lopen zodat de lucht bij het aanzuigen kan ontsnappen.
6. Stekker in het stopcontact steken.
7. Drukslang ⑤ min. 1 m verticaal boven de pomp naar boven houden, Aan-/Uitschakelaar ⑧ indrukken (*Aan-/Uitschakelaar licht op*) en wachten tot de pomp heeft aangezogen.

→ Wanneer de pomp na ca. 5 minuten niet pompt, pomp uitschakelen (Aan-/Uitschakelaar ⑧ indrukken) (zie 6. STORINGEN VERHELLEN).

De aangegeven maximale zelfaanzuighoogte van 7 m wordt alleen bereikt, wanneer de pomp boven de vulopening ⑦ tot aan de overloop is gevuld, en de drukslang ⑤ daarbij en tijdens het zelfaanzuigen zo ver naar boven wordt gehouden, dat geen doorvoervloeistof van de pomp via de drukslang ⑤ kan ontwijken.

4. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling [afb. S1]:

Voor de winter moet de besproeiingspomp vorstveilig worden opgeslagen.

1. Wateraftapschroef ⑨ openen.
Het water loopt uit de besproeiingspomp.
2. Besproeiingspomp vorstvrij opbergen.

Afvoeren:

(conform RL2012/19/EU)

Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.



BELANGRIJK!

→ Voor het product via uw plaatselijke recyclinginstantie af.

5. ONDERHOUD

De GARDENA beregeningspomp is zo goed als onderhoudsvrij.

Besproeiingspomp doorspoelen:

Na het pompen van chloorhoudend zwembadwater moet de pomp worden doorgespoeld.

1. Lauwwarm water (max. 35 °C) evt. met toevoeging van een mild reinigingsmiddel (bijv. afwasmiddel) pompen tot het gepompte water helder is.
2. Het bezinksel moet volgens de milieuverordeningen weggegooid worden.

6. STORINGEN VERHELLEN



GEVAAR! Elektrische schok!

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor werkzaamheden voor het opheffen van storingen de stekker van de besproeiingspomp uit het stopcontact trekken.

Loopwiel losmaken [afb. T1]:

Een door vuil vastzittend loopwiel kan losgemaakt worden.

→ Loopwielschroef ⑩ met een schroevendraaier draaien.
Daardoor wordt het vastzittende loopwiel losgemaakt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt maar zuigt niet aan	Pomp zuigt aan een koppingsstuk lucht aan.	→ Verbindingen aan de aanzuigzijde luchtdicht afdichten.
	Lekke resp. defecte aanzuigleiding.	→ Aanzuigleiding op beschadiging controleren en luchtdicht afdichten.
	Pomp is niet met doorpompvloeistof gevuld.	→ Pomp vullen (zie 3. BEDIENING).
	Ingebrachte doorvoervloeistof ontsnapt bij het zelfaanzuigen via de op de drukzijde aangesloten slang.	1. Pomp nog een keer vullen (zie 3. BEDIENING). 2. Als de pomp weer in gebruik wordt genomen de drukslang ca. 1 m verticaal bij de pomp omhoog houden totdat de pomp aanzuigt.
Een absoluut luchtdichte verbinding word verkregen met de GARDENA aanzuigslangen (zie 7. TOEBEHOREN).		
Schroefverbinding ⑥ bij vulopening ⑦ is niet dicht.	→ Afdichting controleren (evt. vervangen) en schroefverbinding stevig aandraaien (geen tang gebruiken).	

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp loopt maar zuigt niet aan	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukzijde gesloten is, resp. restwater in drukslang staat.	→ In de drukslang aanwezige afsluitventielen openen (b.v. tuinspuit) resp. drukslang legen of tijdens het aanzuigen van de pomp losmaken.
	Wachttijd werd niet aangehouden.	→ Pomp inschakelen en maximaal 5 minuten wachten.
	Aanzuigfilter of terugslagklep in aanzuigslang verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
	Te grote aanzuighoogte.	→ Aanzuighoogte verminderen.
	Bij andere aanzuigproblemen GARDENA aanzuigslang met terugslagklep (zie 7. TOEBEHOREN) gebruiken en voor ingebruikname via vulopening ⑦ met doorvoervloeistof vullen.	
Motor loopt maar doorvoercapaciteit of druk gaat plotseling achteruit	Filter aan de aanzuigslang werd vrijgezogen.	→ Pomp met reguleerventiel bijv. GARDENA art. (2)977, op de drukzijde afremmen.
	Aanzuigfilter of terugloopstop verstopt.	→ Filter resp. terugslagklep schoonmaken.
	Lek aan de aanzuigzijde.	→ Lek dichten.
	Loopwiel blokkeert.	→ Loopwiel losmaken.
Pompmotor slaat niet aan of blijft tijdens gebruik plotseling stilstaan	Stroomuitval.	→ Afdichting en leidingen controleren.
	Thermische veiligheids-schakelaar heeft motor vanwege oververhitting/overbelasting uitgeschakeld.	→ Zorg voor voldoende koeling/ventilatie en maak de loopwielruimte schoon.
	Elektrische onderbreking.	→ Pomp opsturen aan GARDENA technische dienst.
Geluidsontwikkeling in het hydrauliekgedeelte	Hoge doorvoer (b.v. open slanguitgang, zonder aansluitapparaat) kan leiden tot geluidsontwikkeling in het hydraulische gedeelte. Dit is geen probleem en niet schadelijk voor de pomp. Het geluid kan door een kleine aanpassing aan de doorvoer (b.v. licht openen/sluiten van een aansluitapparaat) worden verholpen.	
 AANWIJZING: Wend u zich bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.		

7. TOEBEHOREN

GARDENA aanzuigslangen	Knik- en vacuumbestendig, naar keuze verkrijgbaar per meter art. 1720/1721 (19 mm (3/4")- / 25 mm (1")) zonder armaturen of als vaste lengte art. 1411/1418 compleet met armaturen.	
GARDENA aanzuigslang-aansluitstuk	Voor aansluiting aan de aanzuigzijde.	art. 1723/1724
GARDENA aansluitset voor pompen	Voor aansluiting aan de drukzijde.	art. 1750/1752
GARDENA aanzuigfilter met terugslagklep	Als aanvulling voor aanzuigslang per meter.	art. 1726/1727/1728
GARDENA voorzetfilter voor pompen	In het bijzonder aanbevolen bij het doorvoeren van een zandhoudende doorvoervloeistof.	art. 1730/1731
GARDENA elektronische drukschakelaar	Schakelt de pomp afhankelijk van de werkdruk automatisch aan en uit. Met droogloopbeveiliging. Deze moet aan één van de beide uitgangen worden geïnstalleerd.	art. 1739
GARDENA droogloopbeveiliging	Behoeft de pomp voor schade door drooglopen bij het uitblijven van doorvoermiddel. De droogloopbeveiliging kan niet direct op de pomp worden aangesloten en moet met originele GARDENA-systeemonderdelen in de drukslang worden gemonteerd.	art. 1741
		
GARDENA aanzuigslang voor bronnen	Voor een vacuümvaste aansluiting van de pomp op geslagen bronnen of stijve buizen. Lengte 0,5 m. Met tweezijdig 33,3 mm (G 1)-binnendraad.	art. 1729

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Besproeiingspomp	Eenheid	Waarde (art. 1707)	Waarde (art. 1709)
Nominaal vermogen	W	600	800
Max. doorvoercapaciteit	l/h	3.100	3.600
Max. druk/ max. opvoerhoogte	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41

Besproeiingspomp	Eenheid	Waarde (art. 1707)	Waarde (art. 1709)
Max. zelfaanzuighoogte	m	7	7
Toegestane binnendruk (drukzijde)	bar	6	6
Netspanning/ Netfrequentie	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
Aansluitkabel	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
Gewicht	kg	6,5	7,0
Geluidsvermogensniveau $L_{wa}^{(1)}$ gemeten/ gegarandeerd			
	dB (A)	78 / 81	82 / 85
Meetmethoden volgens: ¹⁾ 2000/14/EG			

9. SERVICE/GARANTIE

Service:
Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantie:
In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.
GARDENA Manufacturing GmbH biedt een tweejarige garantie (vanaf de datum van aankoop) voor dit product. Deze garantie dekt alle ernstige defecten van het product waarvan aangetoond kan worden dat ze het gevolg zijn van fouten in materiaal of fabricage. Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

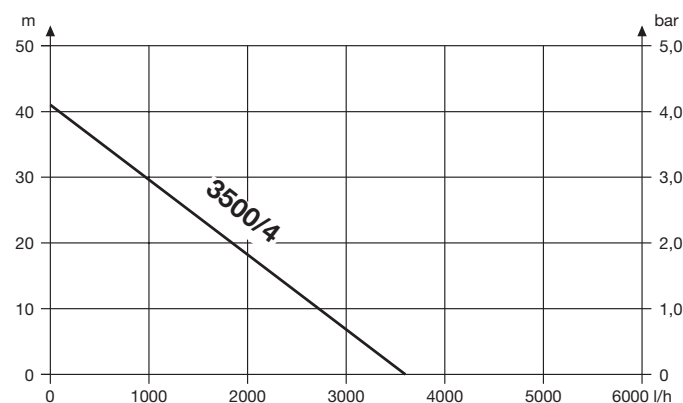
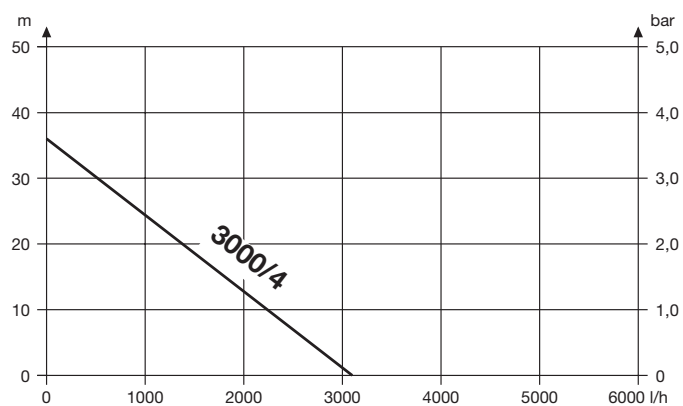
- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- De koper of een derde partij hebben niet geprobeerd om het product zelf te repareren.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op aanspraken op garantie van dealers/verkopers.

Indien er sprake is van een probleem met dit product, neem dan contact op met onze serviceafdeling of stuur het defecte product samen met een korte beschrijving van het defect naar GARDENA Manufacturing GmbH. Zorg ervoor dat u eventuele verzendkosten hebt voldaan en de richtlijnen voor frankering en verpakking hebt gevolgd. Een garantieclaim moet zijn voorzien van een kopie van het aankoopbewijs.

Slijtdelen:
Op het slijtdeel loopwiel wordt geen garantie verleend.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
 Кривая производительности насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe
 Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfelelősségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmito osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistettujen EU-sääntöjen, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнителноиздана GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as direttrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, ES saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitūs gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание из продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeilingspomp Bevattningsspump Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Zahradní čerpadlo Záhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompă de grădină Градинска помпа Alarump Sodo siurblys Dārza sūkņis		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1 EN 60335-2-41	
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	
3000/4 3500/4		1707 1709		Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Direktivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Ūkynės EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÜ direktiivid:		EB direktivos: EK direktīvas: 2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2000/14/EG 2011/65/EG		Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	
2010		2010		2010	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін »
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.06/0318
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com